

p. 5651.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. & S. REGISTRY.
No. D 5651
Date 7-12-1934

CCP

February

6,

34.

Dear Mr. Sarly,

I forward herewith for your information tabulated statement relating to the arrest by the Municipal Police of a communist named Huang Ih Ling (黄以林) alias Lau Li (老李) alias Lao Pa Ts (老巴土) at 10.30 p.m. January 26, 1934 at No.48 Tong Hsung Lee off Point Road.

The accused appeared on remand before the Second Branch of the Kiangsu High Court on January 31, 1934 and was ordered to be handed over to the Chinese authorities.

Yours sincerely,



Monsieur R. Sarly,

Chief of the Political Section,

French Police Headquarters.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S 2 Special Branch

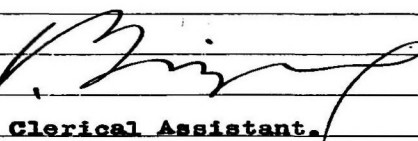
REPORT

Date February 6, 1934

Subject (in full) Case against Huang Ih Ling alias Lau Li alias Lao Pa Ts
charged with propagating communism.

Made by P. Tizon, Clerical Asst. Forwarded by D. G. Ernest.

Regarding the case against Huang Ih Ling
(黄以林) alias Lau Li (老李) alias Lao Pa Ts
(老疤子) who was arrested at 10.30 p.m. January
26, 1934 at No. 48 Tong Hsung Lee, off Point Road on
a charge of propagating communism, which was
concluded on January 31, 1934 when the accused was
ordered to be handed over to the Chinese authorities,
I forward herewith tabulated statement referring to
the individual, together with a draft of a covering
letter to the French Police relating to this case.


Clerical Assistant.

Officer i/c Special Branch.

S 2 Special Branch XXXXX

February 6, 34

Case against Huang Ih Ling alias Lau Li alias Lao Pa Ts
charged with propagating communism.

P. Tizon, Clerical Asst.

Regarding the case against Huang Ih Ling
(黄以林) alias Lau Li (老李) alias Lao Pa Ts
(老巴子) who was arrested at 10.30 p.m. January
26, 1934 at No. 48 Tong Hsung Lee, off Point Road on
a charge of propagating communism, which was
concluded on January 31, 1934 when the accused was
ordered to be handed over to the Chinese authorities,
I forward herewith tabulated statement referring to
the individual, together with a draft of a covering
letter to the French Police relating to this case.

Clerical Assistant.

Officer i/c Special Branch.

D 5651

Hongkew

Huang Ih Ling (黄以龄) alias Lau Li
(老李) alias Lao Pa Ts (老牌子).

Wuhu, Anhwei.

28

male

one month

10.30 p.m. January 26, 1934
at No. 48 Tong Hsueh Lee,
off Point Road.

Propagating communism

Extradited to Chinese authorities.

Accused was arrested at the request of the Shanghai Public Safety Bureau. He is believed to be a clerk in the Eastern Area of the Chinese Communist Party. Accused was charged on remand before the Kiangsu High Court (Second Branch) on January 31, 1934 and was ordered to be handed over to the Chinese authorities.

(Political Section) 2

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 31.1.34-19 F. I. R. No. 11

Reg. No. 6/20058

San. Hongkew

Prosecutor

Tsang



HIGH COURT OF APPEAL

Sheet No. 3.

Proceedings

Mr. T. Y. Chang appeared for the Police.
Mr. Tseu Ming Gee appeared for the S. P. S. B.

Accused:-I have no alias as Lao. I am not a Communist.

Mr. Chang:-During the period of remand the accused has made a statement. At the time of the accused arrest his sweetheart named Zau was also arrested but she was later released as she is not connected with the case. In her possession there were six pieces of papers found. (produced)

Accused:-These papers are about cash accounts.

Rep. Tsang Au but-I ask the accused be handed over to the S. P. S. B.

Accused:-I object to being handed over to the S. P. S. B.

Decision

Accused to be handed over to the Public Safety Bureau through their representative.
(Handed over on 31/1/34).

Interpreter
Tsang Pao Liang.

Officer T. L. P. B. H.

Sir: Information & favour
of return.

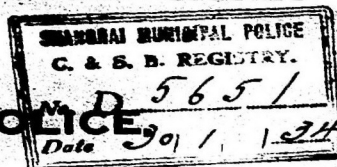
3/2/34.

C. A. Tsang
Done 12 6/2
3/2/34

E 22P
G. 75m-11-32

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

CRIME DIARY.



CRIME REGISTER No.:—Mis. 56

"C" Division.
Hongkong Police Station.
Jan. 29th 1934

Diary Number:— 2

Nature of Offence:—Writ of Det.

Time at which investigation begun and concluded each day	26th - 29th Jan. '34	Places visited in course of investigation each day	General Enquiries Det. Office.
--	----------------------	--	--------------------------------

RECORD OF INVESTIGATION.

Further re, Writ of Detention. No. 56.

The accused appeared before the Court on the 27-1-34 when after hearing of evidence he was remanded in custody until the 31-1-34.

On the morning of the 29-1-34 the accused was taken to the Finger-print bureau where he was photographed. He was then taken to the Special Branch for interrogation.

A further statement was taken from him, (copy attached) and also a list prepared of the slips of paper found in possession of the female who was found in the room together with the accused. (Copy attached)

The accused will appear before the Court on the 31-1-34 when he will be handed over to the Public Safety Bureau.

Deputy
Senior Det.

D. D. O. "C" Div.

O. C. Special Branch.

A. Self
D. S.

S 2
D.S. Self is
surely an
informant
H2

supplementary

Huang Ih Ling(黃以林) alias Lau Pah Ts(老疤子)

Anhui

D.S.I. Prokofiev

S.2, H'dars

Jan. 29, 1934.

Clerk Fang Kuo Liang

My name is Huang Ih Ling alias Lau Pa Ts, age 28, native of Nan Ling(南陵) Hsien, Anhwei. At the age of 7, I attended a private school in my native village for about half a year, after which I worked as a farmer. I remained in my home working on the farm until I was 24 years of age when I left for Wuhu where I was employed as coolie on the Taiku Sharf. I left this employment on December 29, 1933 when I departed for Shanghai, arriving here on January 1, 1934. On the night of January 1 and January 2, I slept in the market in Hart Road, and put up at the present place of abode - kitchen room of No.48 Dong Sung Li(同生里), Point and East Seward Roads - since January 3.

The small slips of paper seized by the Police from the person of my sweetheart Van Lau Sz(萬紹氏) were brought to me by my cousin named Zao Ming Sung(曹明生), who is a cloth dealer travelling between Wuhu and Shanghai. As I had asked him to lend me some money, Zao one day came to my home and, as I was absent at that time, he wrote these slips of paper to show that he had already lent his money to other people and that he had no money for me.

I am not a communist and I did not participate in any political activities.

I can write and read Chinese a little.

(Signed & cross-marked) Huang Ih Ling.

Translation of Slips of Paper.

- 1) Zung(陳) - \$20.
- 2) Zung(陳) - December received \$3; January received \$10.
- 3) Wong(王) - December received \$1; January received \$10.
- 4) Wong(王) - Received \$2.
- 5) Tsu(朱) - Received \$15.
- 6) Yi(美) - January 2 received \$10; 18th received \$1.

5 copies.

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 27/1/34.19 F. I. R. No. 1110-59 Sin. No. 79984

Reg. No. 6/20058

Sin. Hongkong.

Procurator

Date 1/1/34 Judge Kyang.

Accused Huang In Ling
alias () We 26. Unemployed.
L o Da Ts

Charge Application for writ of detention, under Art's 12 and 13 of
C. of C.P.
Application is hereby made to the S. S. D. Court for the
detention of the above named person who was arrested at
10.30 a.m. on 2/1/34 at No. 48 Tong Tsung Lee, off Point
Road, at No. 48 Tong Tsung Lee, off Point Road on suspicion of
being a communist.

HIGH COURT A.M.

Proceedings.

Mr T.Y. Chang appeared for the Police.

Mr Chang:- At about 10.30.p.m. on the 26/1/34, the
accused in this case was arrested at No.48.Tong Tsung Lee, off
Point Road, on the authority of a warrant issued by the 1st Spec-
ial District Court, at the request of the S.P.S.B. A search was
made of the room but nothing of an incriminating nature was found.
When the accused was questioned he denied being a member of the
Communist Party. He stated that he arrived in Shanghai on the 1/1/
34, from Wuhu to find employment. The accused made a statement in
the police station(produced).I ask the court that evidence be pro-
duced before the accused is handed over.

Tsaiang An Wu Rep. of the S.P.S.B.:- The accused was arr-
ested on information received. We received information to the eff-
ect that he took part in a meeting held at Ying Ziang Kong.

Accused:- I have no alias as Lau Li. I came to Shanghai
on the 1/1/34, to find work. I was living with my sweetheart at
No.48. Tong Tsung Lee, off Point Road. The room was rented on the
2/1/34, at \$7.00. per month.

Mr Chang:- The informer in this case is present in
court.

Accused:- I did not take part in the meeting held at
Ying Ziang Kong.

Tsang Yeung Ching Wit:- The accused's name is Lau Li.
He was present at the meeting held at Ying Ziang Kong. The accused

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for

19 F. I. R. No.

Stn. No.

Reg. No.

Stn.

Procurator

Judge

CHARGE NO. 2.

was formerly residing on Kinslow Road. The meeting was held at Ying Niang Kong last Sunday. I followed the accused after the meeting. The accused frequently visited No. 30, Thornburn Road. He was employed as a clerk in the Communist Party, in the Eastern Area. I was formerly a communist in the Chapel Area.

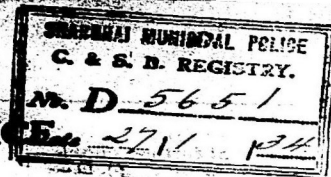
Accused:- I did not live on Kinslow Road. I did not know the informer of the F.I.R.

DECISION. Remand to 21/1/44. 1.40 P.M. For trial. Accused to be detained in custody.

G.L.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

ARREST REPORT.

CRIME REGISTER No. Mis. 56

"C"

Division

Hongkew

Police Station

Jan. 26th

34

(One form to be used for each person arrested)

Name, age occupation
and address of person
arrested.

Huang Ih Ling. (黄以林) alias Lao Pa Ts.
(老疤子) 28. Wuhu. M/Un. No. 48 Tong Hsung Lee,
off Point Road.

Arrested by

D. S. Self and C. D. S. 72

Date and place where
arrest took place.

26-1-34 No. 48 Tong Hsung Lee, off Point Road.

Crime Register No. of
offence for which
arrested. (If an ar-
rest for outside
authorities details of
offence for which
arrested.)

Application for Writ of Detention.

At about 10-20.p.m. 26-1-34 D. S. I.

Prokofiev and D. S. 48 of the Special Branch, and Det-
Sub-Inspector Chang Shao Ou. (张筱安) of the
Public Safety Bureau came to the station with a Warrant
of Arrest. (No. 1195) issued by the 1st. Special District
Court on the 26-1-34 for the arrest of a man known as
Lau Li. (老李) residing at No. 48 Tong Hsung Lee,
off Point Road for suspected Communism.

The undersigned together with C. D. S. 72
and the above mentioned officers proceeded to the address
in question, where the person mentioned at the top of
this form was arrested in the 1st. floor back room.

A female, Wan Chaio Sz. (万超氏)
29. M/Female. Native of Wuhu was also found in the same
room. The room was searched but nothing of an incriminat-
ing nature was found. On the person of the female was
found several slips of paper referring to small sums of
money.

Both were brought to the station where on

Name of investigating
officer.Initials of Senior Det-
ective.

This report is to be forwarded to Headquarters on the morning after arrest.
It will be returned for particulars on back to be completed.
In case of arrests for outside authorities, no Crime Register Number to be shown.

(OVER)

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No: **Mis. 56**

Division.

Police Station.

19

Diary Number:—

Nature of Offence:—

Time at which
investigation begun
and concluded each day

Places
visited in
course of
investigation
each day

RECORD OF INVESTIGATION.

being questioned the accused male stated that he had come to Shanghai from his native Wuhu, arriving in Shanghai on the 1-1-34. He came to Shanghai in order to look for employment.

He had formerly known the female in Wuhu and on arriving here, went to an employment agency on the Connaught Road where he met the female, and subsequently they both went to the address on the Point Road, where they hired a room for 37-50cts. per month, in order to live together.

Accused denies being connected with Communists.

The female tells a story somewhat similar to that of the male, and further states that the slips of paper found in her possession had been brought to the house on the night of the 25-1-34 by a man known as Tsao. (曹) who instructed her to give them to the male.

A statement has been taken from the male who will appear before the Court on the 27-1-34 when a short remand will be asked that certain formalities may be complied with.

The P. S. Bureau do not want the female and as nothing incriminating was found proving her guilt, she was subsequently released.

See 27/1/34
Senior Det.

H. Sely
D. B.

Officer I/C
Special Branch.

D. D. O. "C" Div.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Huang Ih Ling alias Lao Pa Ts 黃以林即老袍子
native of Wuhu taken by me _____
at Hongkew on the 26/1/34 translated _____
and ~~interviewed~~ by Clerk Ling

I am twenty-eight years of age. Formerly I worked as a coolie at Wong Nyi Factory (near China Steam Navigation Co.) of Wuhu.

I left Wuhu and came to Shanghai on the 1-1-34. On 29/12/33, ~~I came to Shanghai from Wuhu~~, to look for work.

I went to visit my sweetheart named Wan Chaio Sz (萬楚兒) at employment bureau off Connaught Road. (I knew her when she was in country and also I knew her address in Shanghai because I saw her letters mailed to country). Then I consulted with her if she would con-habituate with ~~him~~. She immediately agreed to do so and I rent^d a kitchen upstairs room at 48 Dong Sung Li, off E. Seward Rd. One week ago, my cousin Zao Ming Sung (曹明生) together with one named Tsao (趙), came to my house and they gossiped with me for a while. At 6 p.m. yesterday (25/1/34) Zao Ming Sung came to see me again, giving 4 or 5 slips of accounts' papers to my sweetheart when I was absent. When I came back home, she produced those papers, which, after I had investigated, were given back to her to keep in her body.

At 10.30 p.m. 26/1/34 I was located by the Police. I knew nothing about the Communism. This is ~~my~~ true statement.

(Sgd.) Huang Ih Ling.

District Court for the First Special Area in Shanghai.

January 26, 1934.

Warrant No. 1195 issued by Judge Dzien at the
request of the Shanghai Public Safety Bureau.

Shanghai Public Safety Bureau

-v-

Lau Li ~~李~~ (Living with his wife). Native of Anhwei.

Address:- 48 Dong Sung Li (东 生 里), at the corner
of Point and East Seward Roads.
(Room above kitchen).

Wanted by the Shanghai Public Safety
Bureau for being communist.

Nauf Kern